

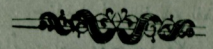
ارتقا

ادبیات ، فنون عسکریه و بحریه ،
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
و معارف و امور نافعہ و اکثیفہ فی فقراتدن
باحث مصور جریده در .

(ارتقا) نك ۱ قانبول و طشره
ایچون بر سنه لك آتونه سی ۳۲
غروشددر . پوسته یولی مقبولدر .
صنائی بالجملة ارباب قیام آچیقدر . هر نون قلم
طوتان یازده ییلیر . مرکزی باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در شمدیلک جمعه کونلری نشر اولنور طشره ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

آثار خوشنودی کوسرمدیکی چو جق
ناولورسه اولسون ، ایسترسه حق
بولوسون، کرکه شایان عتاب کورلسون
بنه سزای مجازاتدر . مایه دی وار



— حکایه —

ناصل اونودیور . . .

امان یاری ! . . . شباب ، بر بهار
بولومی کی تریکیور . . . اوزمان دویکولن
کوز یاشلری ده ، اوهار بولوطندن دوشن
قطرات باران کی بر آده اوچور . . .
ایلمک سوک . . . بو حسن عبق
شباب ! . . . انسانک بونون تحسنتی یاقده
بی ، بونون منظری هشتی کوسرمدیکی
سنک کی بر برسنک خیالی دعاغت الک
کبری برکوشه سنه برافدی زمان ، انسان
حایده ، نونوق ! . . . دنیان برحسک
وجودیه قائل اولایور . . .
فقط یاکلش . . . بیلمه سین ؟ . . .
بر کبجه سودا پرور ، خیال آمیز حزن بر
مقابله سحاب آودطلوعه باشلامش ایدی آرقه
آشکی آلفه سیله لزوم کورمدهن دالدرسنک
آلتده سرائر عاشقانه ک اختفا ایتدیکی
اورمانه جیقمشدک .

ن . . . زوالی بن ، اورهده ، بر
جام کونوکنه انکا ایتدیکم حالده ، سنی
دوشونورد ، سنی بکلیوردم ! . . .
اوکیجه ، عودکله کلشدک . بیاض
پارماقارک اولنلرک اوستده اوچدجه ،
سودا فریاد ایدیور صانیردم ! . . .
آه خاطریکه کلیورمی ؟ . . . مطرب ،
بونلره دوقندجه ، بن اوراده ، دیزلریکه
قاباش اولدیف حالده آغلبوردم ! . . .
سنده . . . سنده آغلبوردک دگی ؟ . . .
هوای نسیمی اینجده اوجان اودرن
فریادی ، او حزن نوابی حالا روحده
اینجده ایتدیبوردم ، فقط اوتایر ایلده کل !
لکن او ناصل فریاد ایدی . . . ظن
ایدیلردی که او فریاد ، طبقات سناویه به
قدر بوکلیور ، صوکره ، بردن بره
دوشیور ، بن روحه دوکلیوردی ! . . .
آی ، آغاچلرک آرقه سنده مائل اختفا
اولدیه قدر اوراده اونوردق .

عودت ایتدیکم زمان ، سنی اونوغنه
جفمه میئنر ایدیوردم ، بومینلره بونون
بدایع طبیعت ، برده بو کوز یاشلری
شاهد ایدی .
سکا :
« وقتکه طوروب شو قلب غمناک
طوبرائده نهان اولور وجودم
وفا که طلوب دهاته خاک
شوکلده غم اولور سرودم
تپا که برده ریخات
مظورک ولجه تاثیر
بوم چشکی باکال رفت
بدیخی عشقم ایت تصور
یاد ایت بی غمی غمی یاد ایت ! »

ایجاب ایدر . حال بوکه قادینلرده بوفاسلر
نادرا کورولور . اعباد ایدیکر سولیکلره :
برعاشقت الکممتا ، الکسودا افزا تسلیی
یالکر ایلمک سوسدیکی قادینک خاطرهمی
اولمایدر .

آه ! . . . او زمان بیلمیوردم ، او
زمان آکلامیوردم ، شمعی ایکمزه
شبابی کچیردک ، سنه لجه بررمزی کور-
مدهک ! . . . مکر ، یک دوزخو سوبلیور-
مشسین ! . . . آه اوله اولدی ! . . . نهایت
سن بنم آق صاچلرمی کوردک . . . بنده
سنک صولش چهرمکی ! . . . اوقدر اونو-
تمام . . . لکن ایوا . . . اونوغماقی
ایستدیکم بر چوق خاطرملری شمعی
مفکرهمده بولایموردم . . . قلبمدن صیزان
قانلر اترق داملا داملا آقور ! . . . بونلره
طوره جق . . . بونلره دینه جک ! . . .
بنم اینچون یالکر بر خیال قالاچق ! . . .
امان یاری ! ناصل اونودیور . . .

محمد جلال

— غنای ورته —

صباحک حیات مطبوعاته جواب
محرمین غنایه دن حسین جاهد یک
افندی طرفندن اخبراً انتشار ایدن « حیات
مطبوعات » بندنه کچیکی ورقه عاجزی به
جوابا بنه بر طاق جل تعریضیه یالزش اولدیفی
کوردم . هرکس بیلرکه بندک کر اولکی
ورقه همده مفاراد بونزهات اولورق استعمال
بیوردقلری تعبیره تعریض ایتش ،
کندیلری بوکی مباحسانده دائره ادب
و تریبه دعوت ایلمشدم . بوکره اوقو-
دیفم مقاله لرنده اولجه کندیلرینه مصور
ترتیبک کویا هیچ سورلمیکندن بحث
ایتدیکی سوبلیورلر . ومن الغرائب !
بندکر آوقاقلرک بودرجه سنه هدف
اوله جقمی اولجه دوشونه ممشدم . غزنه
صایشی اداره خانلرجه بر سرردر . اونی
احباب . تیازدن بشقه کیمه بیلمز . هیچ
امان سزه صورت دانه ده ضرور زیان قبولری
آجان بر غزنه ک دوام ایده مبه جکتی
اولسون دوشونه مدکی ؟ بندنه کرک
جریدمه کلنجه : سامه معارفویه حضرت
ولی الثمت اعظمیده بر ایکی رفیق کی
یک کوزل سورولمکه اولدیفی تحدیث
نعمت مقامنده عرض ایده بیلم . اولکی
ورقه کترانه میداده طور بیور . بندنه کر
نه ثروت فوندن بحث ایشدم ، نه ده کیمه به
تعریض . آنجق عموم ارباب مطالعه مک
اوقومندن بیقمتش اوسامتش اولدقلری
یک مال و مضون و شوندن بوندن ترا-
شیده اترلردن بحث ایتویورده بر غزنه دن
دیکرینه وقوعولان نقلی اوده جه اعظام
ایتملرینه برمنی ویرمدیکی سوبلدم .

شمعی اوسرده واقف اولدم . اومقاله
اقدامک پارس خضار فضا ایلوری علی
کال یک اقدینک ایدی . هرکس بیلرکه
حسین جاهد یک بمضیلرک معاوتیه
اورنابه آتیلورق اودات فضیلتسانه
قارشی یک بیوک تراکتسزک کوسرتمش ،
بون (شهرت سیله !) احراز بنه نم-
الویه عده ایلمشدی . لکن بوندن
اومدیفنه مقابل تعریضات شیده امانه
هدف اولمقدن بشقه نه قازاندی .
مقاله علیه لریک بر طرفنده « ق .
فائق اقدینک بورالره طبیعی عقلی
ایرمن ، بیورلش ! بو التفاتلرینه تشکرله
برابر فی الحقیقه یایوه سرفاله عقل ایدره .
مدیکی کال افتخار ایله عرض ایدرم .
الله الله هرکس ایشی کوچی یوقده بزم
فلان ده قاداک فلان نظمی فرانسولردن
فلان ده قاداک فلان نظمدن ترجمه ایتخال
صورتیه وجوده کتیرلش دینه تدقیقات و تحریاته
قوبوله جق و بو صورله اوقات عزیمتی
بونلرک تشریحی بولنده صرف و افا ایدرک
صکره آیلقدن آغزنی هوا به آچه جق .

بنمابق . امیل فاکنک de la nature de
l'emotion dramatique عنوانیه
les annales غزنه سنه درج اولونلر
ایتخال والاری اولان « هاله ماشاسندن
نه ذوق الیتر » سرلوحه مکالمه اصلی حالا
جکمه همده محفوظ طور بیور . برده بویه
شیلردن بحث ایدرکن بشقه لرنه حصه ترتیف
و تعریض جیقارمق مفاراد ب و تریبه در .
نه سوزکر وارده طوغریدن طوغری به
بندنه کره توجه ایده بیلرک . بو قدر
حدت و شددن مقصد علیکر کالک (تحریات
تاریخیه) مقالمه سنی ترتیفی نقل اولسونده
بنم مقالمه لرم نیچون اوشرفدن محروم
قالسون دیمکه اویاشقه قارشینده کی مباحثه
قارشی سنک علقک ایرمن دیمک ده بیلمک
مقتضای ده قادیتمیر . سایه شاهانه ده
یکرمی ، اچ سنه دیزی طابلق و کتاخیجلق
معارف غناییه ناچیزانه خدمتم سبق
ایتدیکنی ، اوسایه عایده بش اون سطر
یازی یازمق افسرداری حاصل ایلدیکنی
و حتی احیاناً شعر دخی یازمق ترتیدن
معلوماته نقل اولنسان بر نشیده عاجزانه
اوزرنه مجرد راتر رقفا نوازی اولمق
اوزره معلومات طرفندن « شاعر شهر
مقلق ق . فائق اقدینکدر » عباره سنک
یازلدفی هرکس بیلر . اگر جاهد بکتده
بر شمرلری واز و بوسورنه بر غزنه
طرفندن معالتقدیر نقل واز بار اولنش ایه
لطفاً کوسرستورنر .

ترقی در الهی صاحب امتیازی ،
ق . فائق
مردح
معلومات — طاهر یک مطبعه سنه طبع اولمشدر